

Le Canal de Roubaix-Espierres, la Marque et le Haut-Escaut comme vous ne les avez jamais vus! 15 Promenades et activités de découverte autour de l'eau - à pied, à vélo ou en bateau.

Les cours d'eau relient les hommes

Waterlopen brengen mensen samen

Het Spierekanaal, de Marque en de Bovenscheide zoals u ze nog nooit had bekeken! 15 wandelingen en andere activiteiten nemen u mee op ontdekking naar water: te voet, met de fiets of vanop een schip.

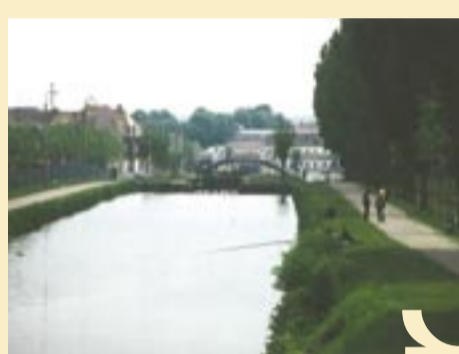


Rencontres au fil de l'eau

Entre la Deûle et le Haut-Escaut, 3 régions se rencontrent: le Nord, la Wallonie et la Flandre. Bien que séparées par des frontières, elles sont marquées par une histoire, une culture et un environnement commun. Aujourd'hui encore, l'eau relie les hommes de ces trois régions. Le canal de Roubaix-Espierres, creusé il y a plus d'un siècle fait la connection entre la Marque urbaine et la Deûle au sud et le Haut-Escaut au nord. Ces voies d'eau ont permis le développement du nord-est de la métropole lilloise (de Marquette à Roubaix), du Tournaisis et de la Flandre occidentale.

Le déclin des vieilles industries a failli sonner le glas du canal. Mais il renaît aujourd'hui malgré de sérieux problèmes environnementaux. Plus que jamais, ce corridor d'eau et de nature invite à la promenade, aux loisirs et à la détente.

Le canal de Roubaix-Espierres rejoint le Haut-Escaut. Ce fleuve a été aménagé au cours des siècles pour faciliter la navigation fluviale. De Pecq et Espierres à Bossuit, il s'écoule au coeur d'une campagne paisible, ses méandres recoupés abritant un patrimoine naturel exceptionnel. D'immenses défis demeurent pour protéger et valoriser ce patrimoine. Des défis qui demandent que chacun se sente concerné par l'avenir de ces voies d'eau.



Ontmoetingen langs het water

Tussen de Deûle en de Bovenscheide ontmoeten 3 gewesten elkaar: Nord-Pas de Calais, Wallonië en Vlaanderen. Over de grenzen heen is dit gebied getekend door een gemeenschappelijke geschiedenis, cultuur en milieu. Ook vandaag nog vormt water een verbinding tussen de bewoners van deze drie gewesten. Het Spierekanaal dat meer dan een eeuw geleden gegraven werd, verbindt de stedelijke Marque met de Deûle in het zuiden en de Bovenscheide in het noorden. Deze waterwegen lagen aan de basis van de ontwikkeling van het noordoosten van de Rijzelse grootstad (van Marquette tot Roubaix), van Doornik en van West-Vlaanderen. De terugval van de oude industrieën tekende bijna het doodvonnis voor het kanaal. Maar ondanks ernstige milieuproblemen is het nu aan een wedergeboorte toe. Meer dan ooit nodigt deze blauwe ader uit tot wandelen, verpozen en ontspannen.

Het Spierekanaal vloeit naar de Bovenscheide. Deze stroom is door de eeuwen heen aangepast om de scheepvaart te vergemakkelijken. Van Pecq en Spiere naar Bossuit stroomt ze door een vredig landschap, haar afgesneden meanders herbergen een uitzonderlijk natuurpatrimonium. Het is een uitdaging dit patrimonium te beschermen en op te waarden. Een uitdaging die vraagt dat iedere bewoner zich betrokken voelt bij de toekomst van deze waterlopen.

O!Canal

L'eau ne connaît pas de frontière, le projet O!Canal non plus: ce projet vous invite dès à présent à (re)découvrir et apprécier le charme bucolique de ses rives et à rencontrer nos voisins et amis de part et d'autre de la frontière.

Via des promenades à pied, en vélo ou en bateau, des rencontres, des activités festives le long de l'eau, mais aussi de diverses publications, qui s'étaleront de mai 2005 à avril 2006, ce projet permettra de promouvoir une collaboration durable dans la gestion et la mise en valeur de ce patrimoine.

Avec le soutien du Fonds européen Interreg III, de l'Agence de l'Eau Artois-Picardie, de la Région Wallonne, de la Région Flamande et de la Province de Flandre occidentale.

O!Canal

Water kent geen grenzen, het project O!Canal evenmin. Dit project nodigt u uit om de pittoreske charme langs de oevers te (her-)ontdekken en er onze burens en vrienden over de grenzen heen te ontmoeten.

Door middel van wandelingen, fiets- of boottochten, ontmoetingen, festiviteiten langs het water, maar ook door verschillende publicaties in de periode mei 2005 tot april 2006, beoogt dit project een duurzame samenwerking in het beheer en de herwaardering van dit patrimonium.

Met de steun van het Europees Interreg-Fonds, het Vlaams Gewest, de provincie West-Vlaanderen, het Waals Gewest en de Agence de l'Eau Artois-Picardie.



met steun van het EFRO



Le projet O!Canal est porté par l'association internationale Escaut sans Frontières, en collaboration avec 3 acteurs locaux, l'association CANAL en France, la Maison de Léaucourt en Région Wallonne et la commune de Espierres-Helchin en Flandre.

Het project O!Canal wordt gedragen door de internationale vereniging Grenzeloze Schelde, in samenwerking met 3 lokale actoren: de vereniging CANAL in Frankrijk, la Maison de Léaucourt in Wallonië en de gemeente Spiere-Helkijn in Vlaanderen.

Activités:

informations et inscriptions chez le partenaire organisant

Activiteiten:

informatie en inschrijvingen bij de organiserende partner

Durée: +/-2h (sauf mention contraire). Inscription préalable obligatoire, le nombre de places est limité! Tout public français, wallon et flamand. 30 à 40 p./promenade.

Duur: +/- 2 uur (behalve wanneer anders vermeld). Voorafgaande inschrijving is nodig, het aantal plaatsen is beperkt! Voor Frans, Waals en Vlaams publiek. 30 à 40 pers./wandeling.























'CANAL' - Jean-Baptiste Loosvelt
T: + 33 (0)3 20 28 84 07
F: + 33 (0)3 20 28 07 09
mail: canalanimation@nordnet.fr

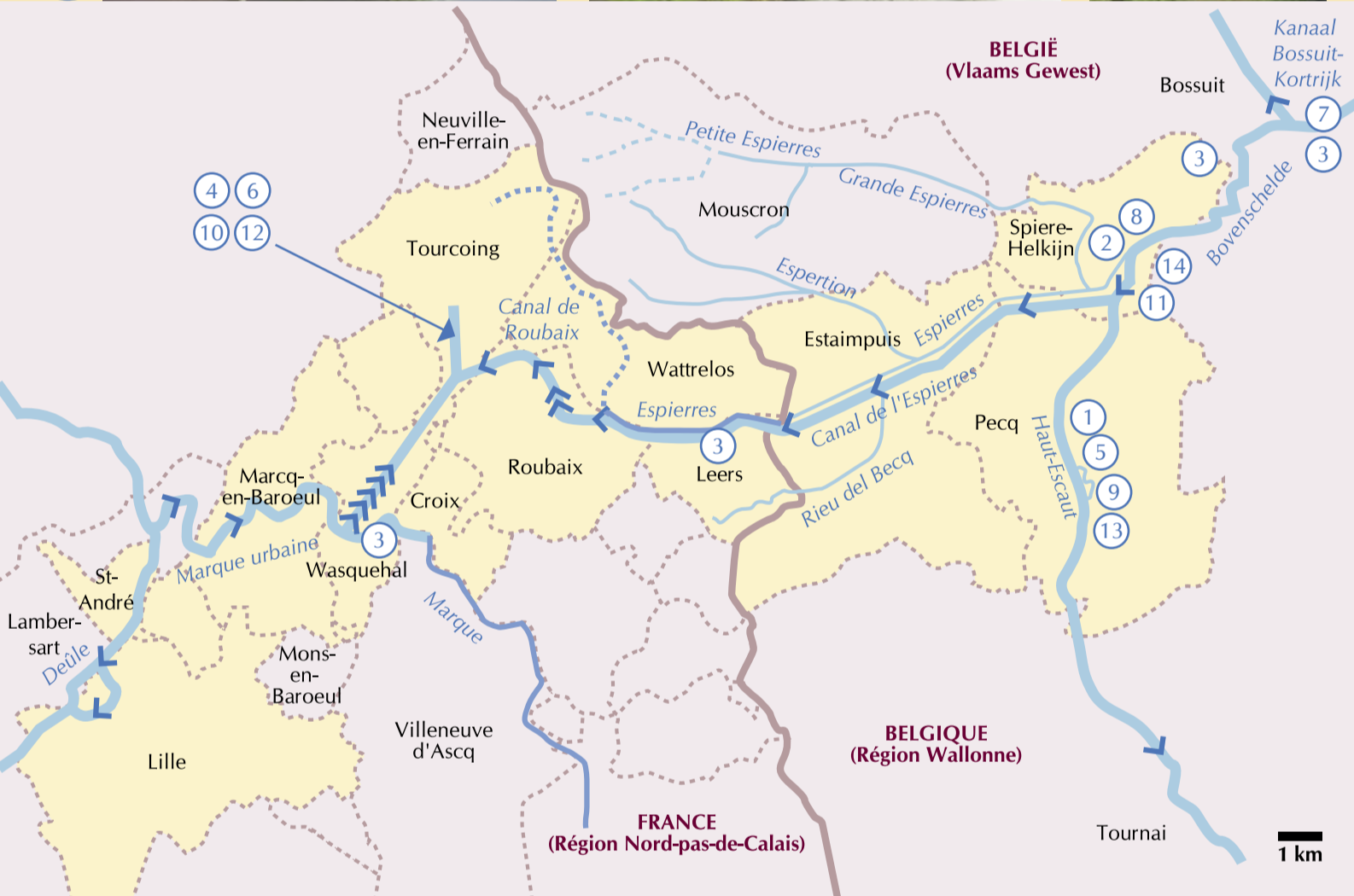
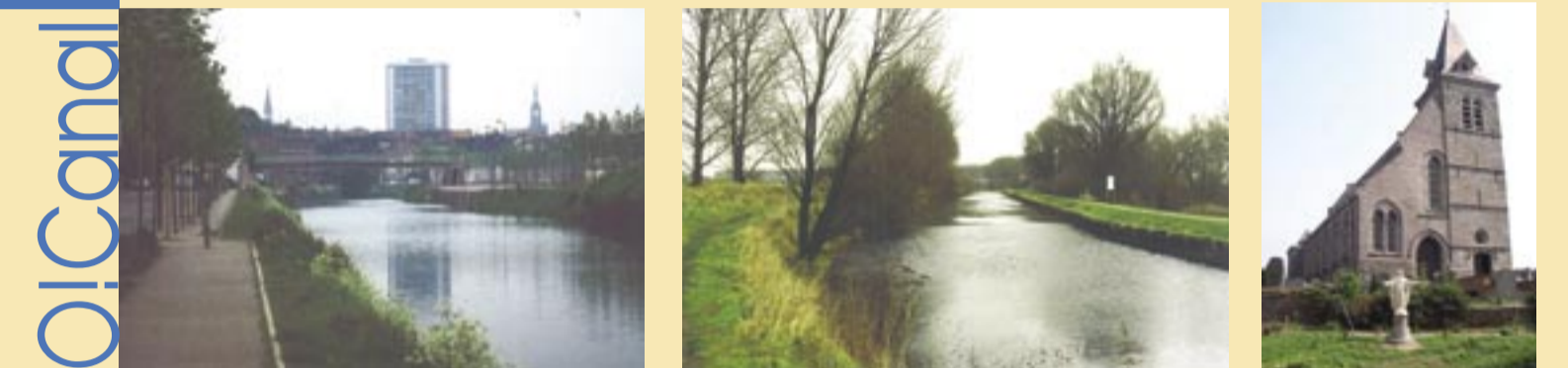
'La Maison de Léaucourt' - Edwige Colin
T: + 32 (0)69 58 06 13
F: + 32 (0)69 58 06 13
mail: lamaisondeleaucourt@belgacom.net

Gemeente Spiere-Helkijn - Sofie Goeminne
Commune d'Espierres-Helchin
T: + 32 (0)56 45 55 37
F: + 32 (0)56 45 69 30
mail: administratie@spiere-helkijn.be



















Grenzeloze Schelde - Escaut sans Frontières
Gert De Smedt
T: + 32 (0)22 01 08 08 - F: + 32 (0)22 03 07 09
mail: rencontresfluviales@gs-esf.be
mail: rivierontmoetingen@gs-esf.be

Description des activités

QUOI ET OU?	PAR QUI?	QUAND?	
1 Promenade nature le long du 'bras mort' de l'Escaut de Léaucourt (Pecq) et ducasse traditionnelle.	la Maison de Léaucourt	le lundi 16 mai '05 à 9h30	 
2 Randonnée autour du parc du château d'Espierres.	Commune d'Espierres-Helchin	le dim. 22 mai '05	
3 Journée d'étude au fil de l'eau à pied et en bateau. De Lille à Espierres-Helchin à pied et en car le long du Canal de Roubaix-Espierres, puis d'Espierres-Helchin à Audenarde en bateau sur le Haut-Escaut.	Escaut sans Frontières Commune d'Espierres-Helchin	le samedi 4 juin '05 à partir de 9h30 (durée +/- 7h)	 
	Prix: 10 euros (membres RF); 20 euros (associations); 50 euros (administration, services publics)		
4 Un appel à 'l'éveil des sens' le long du canal de Roubaix.	CANAL	le samedi 11 juin '05 à 15h	
5 'Solstice d'été à Léaucourt' (Pecq): promenade nature 'nocturne' le long d'un 'bras mort' de l'Escaut.	La Maison de Léaucourt	le samedi 25 juin '05 à 20h	 
6 Balade 'Nature urbaine', à pied ou en barque (nombre de places limité) avec sons et lumières le long du canal de Roubaix.	CANAL	le dim. 24 juillet '05 à 15h	 
7 'Les marais de l'Escaut dans toute leur gloire', au départ de Avelgem.	Commune d'Espierres-Helchin	le dim. 28 août '05 à 9h	
8 A la recherche des chauves-souris de l'Escaut, en nocturne à l'aide de détecteurs et à la lumière de lampes halogènes.	Commune d'Espierres-Helchin	le dim. 9 septembre '05 à 20h30	 
9 Découvrez les 'couleurs automnales à Léaucourt' (Pecq): promenade nature le long d'un 'bras mort' de l'Escaut et la foire du terroir et bio.	La Maison de Léaucourt	le dim. 18 septembre '05 à 9h30	 
10 Balade 'Culture et Nature' sur l'histoire du canal de Roubaix et impacts paysagers et écologiques'.	CANAL	le dim. 9 octobre '05 à 15h	
11 Exposé sur l'histoire de la région transfrontalière franco-belge à Espierres-Helchin.	Commune d'Espierres-Helchin	le dim. 2 mars '06	
12 Balade autour du canal de Roubaix.	CANAL	le dim. 9 avril '06 à 15h	
13 Promenade nature le long du 'bras mort' de l'Escaut de Léaucourt (Pecq).	La Maison de Léaucourt	le lundi 17 avril '06 à 9h30	
14 Happening cycliste et animations culturelles au long du canal de Roubaix-Espierres de Tourcoing à Espierres-Helchin.	Commune d'Espierres-Helchin	printemps '06	 



Beschrijving van de activiteiten

WAT EN WAAR?	DOOR WIE?	WANNEN?	
1 Natuurwandeling langs de afgesneden Scheldemeander van Léaucourt (Pecq) en folkloristische stoet.	la Maison de Léaucourt	maandag 16 mei '05 om 9.30u	 
2 Wandeling rond het kasteelpark Spiere.	Gemeente Spiere-Helkijn	zondag 22 mei '05 om 14u	
3 Studiedag langs het water, te voet en met de boot: bustocht met wandelstops langs het Spierekanaal, boottocht van Spiere-Helkijn naar Oudenaarde op de Bovenschelde.	Grenzeloze Schelde en de Gemeente Spiere-Helkijn	zaterdag 4 juni '05 vanaf 9.30u (duur: ong. 7 uur)	 
	Prijs: 10 euro (leden RO); 20 euro (verenigingen); 50 euro (administraties, overheden)		
4 'Oproep aan de zintuigen' langs het Kanaal van Roubaix.	CANAL	zaterdag 11 juni '05 om 15u	
5 Midzomernacht te Léaucourt (Pecq): avondwandeling in de natuur langs de afgesneden Scheldemeander.	la Maison de Léaucourt	zaterdag 25 juni '05 om 20u	 
6 Wandeling 'Verstedelijkte natuur', te voet of met de boot (beperkt aantal plaatsen) met licht- en geluidsspektakel langs het Kanaal van Roubaix.	CANAL	zondag 24 juli '05 om 15u	 
7 'De Scheldemeersen in volle glorie', vertrek vanuit Avelgem.	Gemeente Spiere-Helkijn	zondag 28 augustus '05 om 9u	
8 Op zoek naar vleermuizen langs de Schelde ('s avonds met detectors en halogeenlampen).	Gemeente Spiere-Helkijn	zondag 9 september '05 om 20.30u	 
9 Bewonder de herfstkleuren van Léaucourt (Pecq): natuurwandeling langs de afgesneden Scheldemeander van Léaucourt en bezoek aan de biobeurs.	la Maison de Léaucourt	zondag 18 september '05 om 9.30u	 
10 Wandeling 'Cultuur en Natuur' over de geschiedenis van het Kanaal van Roubaix en landschappelijke en ecologische gevolgen.	CANAL	zondag 9 oktober '05 om 15u	
11 Uiteenzetting over het verleden van de Frans-Westvlaamse grensstreek te Spiere-Helkijn.	Gemeente Spiere-Helkijn	zondag 12 maart '06	
12 Wandeling rond het Kanaal van Roubaix	CANAL	zondag 9 april '06 om 15u	
13 Natuurwandeling langs de afgesneden Scheldemeander van Léaucourt (Pecq)	la Maison de Léaucourt	maandag 17 april '06 om 9.30u	
14 Fietshappening en culturele animaties langs het Spierekanaal van Tourcoing naar Spiere-Helkijn	Gemeente Spiere-Helkijn	voorjaar '06	